

ENDİŞEYE DÜŞMEK

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

endişeye düşmek *Deyim* tasaya kapılmak, kaygılanmak.

ATASÖZLERİ VE DEYİMLER SÖZLÜĞÜ

(خ و ف) 124

الطَّلَاقُ مَرَّتَانٍ فَمَسَاكَ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ وَلَا يَجِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

Boşama iki defadır. Bundan sonrası ya iyilikle tutmak ya da güzellikle salıvermektir. Kadınlara verdiklerinizden (boşanma esnasında) bir şey almanız size helal olmaz. Ancak erkek ve kadın Allah'ın sınırlarında kalıp evlilik haklarını tam tatbik edememekten **endişelenirlerse** bu durum müstesna. (Ey müminler!) Siz de karı ile kocanın, Allah'ın sınırlarını, hakkıyla muhafaza etmelerinden **endişeye düşerseniz** kadının (erkeğe) fidyе vermesinde her iki taraf için de sakınca yoktur. Bu söylenenler Allah'ın koyduğu sınırlardır. Sakın onları aşmayın. Kim Allah'ın sınırlarını aşarsa işte onlar zalimlerdir.

2/BAKARA-229

Osman Fırat Meali

(Dönüş yapılabilecek) boşama iki defadır. Sonrası, ya iyilikle geçinmek, ya da güzellikle bırakmaktır. (Evlilikte) tarafların Allah'ın belirlediği ölçüleri koruyamama **endişeleri** dışında kadınlara verdiklerinizden (boşanma esnasında) bir şeyi geri almanız, sizin için helâl olmaz. Eğer onlar Allah'ın belirlediği ölçüleri gözetmeyecekler diye **endişe ederseniz** o zaman kadının (boşanmak için) bedel vermesinde ikisine de günah yoktur. Bunlar Allah'ın koyduğu sınırlardır. Sakın bunları aşmayın. Allah'ın koyduğu sınırları kim aşarsa, onlar zalimlerin ta kendileridir. **2/BAKARA-229**

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرَجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ

Eğer (herhangi bir şeyden) **endişeye düşerseniz** (namazlarınızı) yürüyerek yahut binmiş olarak (kılın). **Emin olduğunuz** zaman, bilmediklerinizi Allah'ın size öğrettiği şekilde onu anın (namaz kılın).

2/BAKARA-239

Mustafa Cavdar Meali

Eğer herhangi bir **endişe taşırsanız**, o zaman yaya yahut binekli olarak namaz kılın. Güvene kavuştuğunuz zaman daha önce bilmediğiniz şeyleri size öğrettiği gibi Allah'ı anın. (Namazı kılın) 4/103 **2/BAKARA-239**

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَى فَانكِسُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ الْيَسَاءِ مِثْلَى وَتِلْكَ وَرُبَاعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاجِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَلِكَ

Eğer yetim kızlara karşı adil olma (kıst) konusunda **endişeye düşerseniz** bu durumda size helal olan kadınlardan ikişer, üçer, dörder alın. Yine eğer bunlar arasında da adaleti sağlayamama **endişesine düşerseniz** bir tane alın veya elinizin altındakilerle yetinin. Bu, **doğru bildiğiniz yoldan ayrılmamanız** için en uygun olanıdır. **4/NİSA-3**

Ümit Şimşek Meali

Yetimlerin haklarını gözetemeyeceğinizden **endişelenirseniz**, size helâl olan diğer kadınlardan iki, üç veya dörde kadar nikâh edersiniz.(1) Eğer aralarında adaletle davranamayacağınızdan **endişe ederseniz**, bir tane ile veya elinizin altında bulunanlarla(2) yetinin. **Adaletten ayrılmamanız** için bu daha uygundur. **4/NİSA-3**

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقُ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا

Elmalı Meali (Orijinal)

Eğer karı, koca **arasının açılmasından** **endişeye düşerseniz** bir hakem onun tarafından, bir hakem de bunun tarafından gönderin, bunlar gerçekten barıştırmak isterlerse Allah aralarındaki dargınlık yerine geçim verir, şüphesiz ki Allah bir alim, habir bulunuyor. **4/NİSA-35**

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمْ الْكُفْرُ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا

Yeryüzünde **yollara düştüğünüzde**, kafirlerin **başınızı belaya sokmasından** **endişeye düşerseniz** namazı kısaltmanızda size bir günah yoktur. Kâfirler, kesinlikle sizin apaçık düşmandır. **4/NİSA-101**

Cemal Külünkoğlu Meali

Yeryüzünde sefere çıktığınız zaman inkârcıların aniden size zarar vermesinden **endişe ederseniz**, namazları kısaltmanızda size bir günah yoktur. Şüphesiz inkârcılar, sizin apaçık düşmanınızdır.

4/NİSA-101

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا **وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِن شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ**

Ey iman edenler! Müşrikler ancak bir pisliktir. Onun için bu yıllardan sonra Mescidiharam'a yaklaşmasınlar. Eğer yoksulluktan **endişeye düşerseniz** (biliniz ki) Allah dilerse sizi kendi fazlından zengin edecektir. Şüphesiz Allah iyi bilendir, hikmet sahibidir. **9/TEVBE-28**

Bayraktar Bayraklı Meali

Ey iman edenler! Biliniz ki müşrikler sadece bir pisliktir. Artık onlar bu yıllardan sonra Mescid-i Harâm'a yaklaşmasınlar. Eğer yoksulluktan **endişe ederseniz**, Allah dilerse kendi lütfundan sizi zengin edecektir. Allah bilendir; hikmet sahibidir. **9/TEVBE-28**